



## 運輸司解釋新機場的運輸工程

運輸司梁文建今日(星期一)在新機場及有關工程諮詢委員會第二次會議上，介紹機場核心計劃內各項運輸工程。

路政署署長桂思勤、運輸署署長蕭炯柱、副運輸司麥振芳及專責各項工程的工程師也在會上解釋工程資料。

他們講述各項工程的範圍、運輸方面的得益、工程進展及成本。該等工程包括北大嶼山快速公路、青衣至大嶼山幹線、三號幹線、西九龍快速公路、西區海底隧道及機場鐵路。

北大嶼山快速公路將是一條通往赤鱗角新機場的車道。該公路的容量足以應付大嶼山初期的發展，包括建議在港口半島進行的發展。

該快速公路將分三段興建，並會分別以三份合約批出，所有工程將於一九九六年中完成。

青衣至大嶼山幹線包括兩條用鋼纜支承的大橋——青馬大橋及汲水門大橋，並由一條橫跨馬灣島的架空橋連接。

該項工程乃由公帑支付。然而，當局擬在工程完成前，將橋樑的營運私營化。

三號幹線的青衣及葵涌段將青衣至大嶼山幹線與西九龍快速公路連接起來，是機場核心計劃的一部分。除了構成了部分直接連接機場的高速公路外，並會有助紓緩葵涌道現時的交通擠塞，並滿足葵涌貨櫃碼頭的需求。

西九龍快速公路是三號幹線的另一部分，其所提供的通車量，可使西區海底隧道發揮十足潛在容量，紓緩現時香港海底隧道的擠塞。

此外，該公路亦可大大減少西九龍區內街道的交通量，並滿足新填海區日後發展的需求。

工程預算於一九九三年中動工，一九九六年底完竣。

西區海底隧道將是本港第三條行車海底隧道，將連接建議中的西九龍填海區及西營盤現時的西區填海區。

政府現正考慮可能將這個工程計劃私營化。

機場鐵路全長三十二公里，以新機場為起點，直通往中區及灣仔填海區。這條稱為機場特快線的高速幹線，是專為吸引大量來往機場的乘客而設計。計劃中的兩個大型鐵路站將設於中區和西九龍填海區，而較小型的第三個鐵路站則設於青衣。

除了該高速幹線外，還有大嶼山線提供地區性服務，經同一路線通往東涌的新機場支援社區。

政府現正與地下鐵路公司磋商，以期就地下鐵路公司建造和營辦該兩項鐵路服務訂立協議。預期雙方可於今年中訂立該協議。

— 完 —

#### 本港貨櫃吞吐量去年顯著上升

海事處處長苗學禮今日（星期一）宣布，香港港口去年的貨櫃吞吐量首次超過六百萬個標準貨櫃單位（二十呎標準貨櫃單位），而港口去年全年處理的貨物則達一億公噸。

該處發表的臨時數字顯示本港港口在一九九一年處理約六百二十萬個標準貨櫃單位，較一九九〇年處理的五百一十萬個標準貨櫃單位增加約百分之二十一。

苗學禮說：「這是兩個重要的里程碑。貨櫃吞吐量數字最令人滿意，這增長率較我們在計劃貨櫃碼頭設備時用的五年預測的百分之十四增長率為高。這亦更加鞏固香港作為世界上其中一個最繁忙港口的地位。」

他說：「總貨物處理量的增幅亦令人非常鼓舞。」

臨時數字顯示香港在一九九一年共處理超過一億零四百萬公噸的貨物，較一九九〇年處理的八千九百萬公噸增加約百分之十七。

下表為一九九一年貨櫃吞吐量臨時數字：

	一九九零年 ----- 標準貨櫃單位	一九九一年 ----- 標準貨櫃單位	增幅 ----- 百分率
一月	364,085	459,855	26.30
二月	299,063	386,385	29.20
三月	402,591	443,682	10.21
四月	395,518	473,759	19.78
五月	429,315	526,947	22.74
六月	440,836	532,376	20.77
七月	482,852	562,401	16.47
八月	471,166	589,237	25.06
九月	460,526	566,022	22.91
十月	442,565	558,950	26.30
十一月	432,644	526,818	21.77
十二月	479,476	580,166*	21.00*
總數	5,100,637	6,206,598*	21.68*

\* 估計數字

下表為一九九一年港口貨物處理臨時數字：

	一九九零年	一九九一年	增幅
	公噸	公噸	百分率
一月	6,477,830	7,361,567	13.64
二月	5,749,267	6,025,830	4.81
三月	7,533,410	7,935,620	5.34
四月	6,748,920	8,327,612	23.39
五月	7,635,199	8,992,565	17.78
六月	7,524,849	8,703,676	15.67
七月	8,383,030	10,215,212	21.86
八月	7,928,447	9,791,937	23.50
九月	7,703,491	9,340,854	21.25
十月	8,064,218	9,207,077	14.17
十一月	7,460,068	9,265,478	24.20
十二月	7,796,743	9,122,189*	17.00*
總數	89,005,472	104,289,617*	17.17*

\* 估計數字

— 完 —

### 郵資標籤三月推出猴年圖案

郵政署署長黃星華今日(星期一)宣布，設在郵政總局和尖沙咀郵局的電子郵資標籤售賣機所出售的標籤紙和印模圖案自三月十二日起由羊年改為猴年設計。

雖然郵政署不會因此而發行首日封，但為方便市民，該署會推出三套預先包裝妥當並附有「〇一」和「〇二」號碼的郵資標籤供市民預先訂購。該等標籤的面額如下：

\* 一角至二元三角；

\* 二元四角至五元；及

\* 一角、八角、九角、一元七角、一元八角、二元三角和五元多種常用的郵費。

市民可於一月十三日至二十五日期間前往任何一間郵局訂購，標籤三月十二日在同一郵局備取。

當日，各郵局會提供即時蓋印服務，市民可攜帶註明「首日」字樣的自製封面前往蓋印。

僅有少量預先包裝，最常用面額的郵資標籤在七間有集郵櫃檯的郵局出售。

郵政署呼籲市民盡量利用預先訂購服務，以確保當天購得郵資標籤。

### 十月份零售業臨時統計數字發表

政府統計處今日(星期一)發表的臨時統計數字顯示，去年十月份零售業的總零售價值估計為一百一十六億八千六百四十萬元，與前年十月比較上升百分之十九點九，而零售量則上升百分之十三點五。

按零售商類別分析，與前年十月比較，去年十月耐用消費品的零售價值和零售量分別上升百分之三十二點五和百分之二十五點二。

在這組別內，汽車及汽車零件的零售價值上升百分之五十四點五，零售量亦上升百分之四十一點三，而其他耐用消費品的零售價值和零售量則分別上升百分之十七點七和百分之十四點七。

衣着、鞋類及有關產品的零售價值和零售量則分別上升百分之二十六點零和百分之十七點零。

珠寶、鐘表及名貴禮品的零售價值上升百分之二十二點零，零售量亦上升百分之二十七點八。零售量比零售價值升幅較大是由於這些貨品價格下跌所致。

超級市場的零售價值和零售量則分別上升百分之十九點一和百分之七點九。

百貨商店的零售價值和零售量則分別上升百分之十二點七和百分之四點九。

食品和烟酒類（超級市場除外）的零售價值上升百分之一點五，而零售量則下跌百分之九點一。

燃料的零售價值和零售量則分別下跌百分之二點一和百分之三點零。

至於其他未分類消費品的零售價值和零售量亦分別上升百分之三十五點一和百分之二十五點五。

去年一月至十月與前年同期比較，零售業的總零售價值上升百分之十六點五，零售量上升百分之九點四。

去年十月份的總零售價值和總零售量與九月份比較，分別下降百分之一點四和百分之二點七。但須注意，這個比較可能受季節性因素影響。

零售量的變動是根據扣除物價變動後零售價值的變動而計算。物價變動指標是從消費物價指數內與被調查行業類別相應的貨品項目得來的。

附表一列出去年九月份的修訂總零售數字和去年十月份的臨時數字。

附表二顯示去年九月和十月的所有零售商和以零售商類別計，零售價值指數和零售量指數；平均每月零售以一九八九年十月至一九九〇年九月計為一百。

去年十月的統計調查結果與去年九月和前年十月統計調查結果的比較，以及去年一月至十月的零售價值與前年同期的比較亦載於附表。

載有去年十月統計調查結果分析的報告書，現已在中區康樂廣場地下郵政總局大廈政府刊物銷售處出售，每本一元五角。

查詢有關統計調查結果可致電統計處批發及零售業統計科，電話八〇二一一二五八。

表一：總零售價值

一九九一年十月總零售價值(臨時數字)-- 一百一十六億八千六百四十萬元  
 一九九一年九月總零售價值(修訂數字)-- 一百一十八億四千九百六十萬元

表二：一九九一年九月和十月的零售價值和零售量指數

(八九年十月至九〇年九月每月平均指數=100)

項 目	零售 指數	一九九一	一九九一	一九九一年		一九九一年		一九九一年一月	
		年 九 月	年 十 月	十月與一九 九一年九月 比較		十月與一九 九〇年十月 比較		至十月與一九九 〇年同期比較	
		(修訂 數字)	(臨時 數字)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
<b>(甲)所有零售商</b>									
	零售價值	126.2	124.4	-1.7	-1.4	+20.6	+19.9	+16.6	+16.5
	零售量	116.5	113.3	-3.1	-2.7	+13.5	+13.5	+9.3	+9.4
<b>(乙)零售商類別</b>									
食品和烟酒類 (超級市場除外)	零售價值	118.1	122.7	+4.6	+3.9	+1.9	+1.5	+12.0	+12.0
	零售量	102.2	107.8	+5.6	+5.5	-10.8	-9.1	+1.3	+1.3
超級市場	零售價值	123.8	115.3	-8.5	-6.9	+18.5	+19.1	+13.6	+13.3
	零售量	107.9	99.4	-8.5	-7.8	+7.3	+7.9	+2.5	+2.5
燃 料	零售價值	127.3	132.6	+5.3	+4.2	-2.9	-2.1	+18.3	+17.5
	零售量	104.3	108.4	+4.0	+3.9	-3.3	-3.0	+2.1	+2.1
衣着、鞋類及 有關產品	零售價值	112.5	123.2	+10.7	+9.5	+25.4	+26.0	+21.1	+21.4
	零售量	103.6	110.6	+7.0	+6.8	+16.0	+17.0	+13.1	+13.4
耐用消費品*	零售價值	144.1	137.1	-7.1	-4.9	+33.6	+32.5	+20.8	+20.2
	零售量	133.5	126.4	-7.1	-5.3	+25.5	+25.2	+13.9	+13.6

汽車及汽車零件	零售價值 零售量	156.4 138.3	152.6 134.6	-3.8 -3.8	-2.5 -2.7	+53.8 +39.3	+54.5 +41.3	+18.6 +7.6	+18.0 +7.5
除汽車及汽車零件外之耐用消費品	零售價值 零售量	135.2 130.0	125.8 120.5	-9.4 -9.5	-7.0 -7.3	+18.9 +15.4	+17.7 +14.7	+22.4 +18.3	+21.8 +18.0
百貨商店	零售價值 零售量	110.1 101.4	116.5 104.4	+6.4 +3.0	+5.8 +2.9	+13.1 +4.9	+12.7 +4.9	+11.2 +4.6	+11.3 +4.6
珠寶、鐘表和名貴禮品	零售價值 零售量	135.8 140.2	118.3 120.5	-17.6 -19.6	-12.9 -14.0	+21.4 +26.2	+22.0 +27.8	+15.1 +15.0	+15.2 +15.2
其他未分類消費品	零售價值 零售量	128.6 118.0	129.6 117.2	+1.0 -0.8	+0.8 -0.7	+33.7 +23.8	+35.1 +25.5	+20.8 +14.4	+20.6 +14.4

註：\* 包括「汽車及汽車零件」和「除汽車及汽車零件外之耐用消費品」。

— 完 —

### 成人教育康樂中心 招收下學期新學員

教育署屬下十間成人教育康樂中心，現正招收本學年度下學期新學員。

成人教育組發言人指出，各中心開設的興趣小組，將因應各區的不同需求而舉辦。每周一課一節，共十八節，每節為個半小時，學費一百七十元。

興趣小組活動內容廣泛，包括：

\* 教育性：普通話、英語初階、英文文法、實用英語、商務英語、日語、初級法文、髮型設計、電器小修、化妝、急救、簿記、唱歌學英文等。

\* 文化性：中國書法、素描、插花藝術、趣藝創作、紫微斗數、粵曲、歌詠、國畫、攝影、絲帶花設計、掌相、風水等。

市民可在各成人教育康樂中心開放時間（逢星期一至五，下午七時半至九時半）到各中心查詢詳情和報名參加，或在每日辦公時間內致電教育署成人教育組查詢，電話為八三九 二三〇九或八三九 二三〇六。

各成人教育康樂中心地址如下：

- \* 西營盤中心（高街李陞小學）
- \* 灣仔中心（愛群道鄧肇堅維多利亞工業中學）
- \* 北角中心（英皇道北角官立小學）
- \* 深水埗中心（福榮街福榮街官立小學）
- \* 土瓜灣中心（農圃道農圃道官立小學）
- \* 黃大仙中心（正德街黃大仙官立小學）
- \* 荃灣中心（海壩街官立小學）
- \* 大埔中心（安邦路大埔官立中學）
- \* 沙田中心（瀝源邨沙田崇真學校）
- \* 青衣中心（長康邨青衣商會小學）

— 完 —

#### 港督主持珍禽畫展開幕禮

港督衛奕信爵士今日（星期一）為有關稀有及瀕臨絕種之中國鳥禽畫展主持開幕儀式。

港督在主持由香港畫家芬域蘭士登所繪畫之「中國珍禽」畫展開幕禮時說，這些作品把中國自然界遺留下來的豐富財產展示在眾人眼前，令人大開眼界。

他說：「這有助鼓勵保存這些珍貴的財產。」

這些作品包括三十二幅瀕臨絕種雀鳥圖，由前怡和集團主席紐璧堅及其在紐約之友占士胡芬遜在一九八四年委託芬域蘭士登繪畫，以期將之印製成有限數量的精美版畫集。

衛奕信爵士說，紐璧堅喜愛觀賞雀鳥生態，是與他和香港的深厚淵源有關。

他說：「當紐璧堅還是怡和集團主席時，該集團延聘畫家繪製一輯八幅以香港雀鳥為題的精彩作品，並在一九八二年編成畫集，限量印行。現在展出的作品就是該畫集的續篇，並且出自同一位畫家的手筆。」

「紐璧堅延聘畫家繪製今天展出的三十二幅雀鳥圖，輯成『中國珍禽』畫集出版，肯定是對雀鳥學的一項重大貢獻。」

港督指出展覽的作品充分顯示畫家的深厚功力，他的細膩筆觸捕捉了每一項細節，令筆下的雀鳥栩栩如生。

港督又說，蘭士登對作品的每一細節都小心處理，即使背景的花草樹木，亦一絲不苟。在繪畫該輯作品中的喜馬拉雅山雀鳥時，他甚至請求攀山專家基斯邦寧頓為他拍攝那些雀鳥的自然生活環境詳細照片，作為參考。

衛奕信爵士多謝香港置地物業有限公司和亞洲協會協助將展品運到香港。

#### 水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為一億七千八百五十六萬五千立方米，佔總容量百分之三十點五。

去年同期各水塘之總存水為一億七千七百三十五萬三千立方米，即總容量百分之三十點三。

水務署發言人促請市民盡可能節約用水及避免浪費。

— 完 —

#### 油蔴地新綠巴線開辦

運輸署宣布，由明日（星期二）起開辦行走伊利沙伯醫院及佐敦地鐵站（南京街）之間的第五十七M號綠色專線小巴。

該線單程收費為一元五角，由早上七時半至晚上九時半提供服務，每五分鐘開出一班。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

戶口結餘	日期	百萬元計
	一九九二年一月四日	五〇〇

交易產生的預期效果 一九九二年一月六日 增八九

今早運作產生的效果 減八九

今午運作產生的效果 無變動

港元外匯指數(TWI):  
189.6 \* -0.2% 06.01.1992

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點八九厘
一個月屆滿	四點四一厘
三個月屆滿	四點二五厘
六個月屆滿	四點二五厘
十二個月屆滿	四點四二厘

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
廿三個月	二叁一一	六點二五厘	一〇二點一〇	五點一二厘

成交額一億八千八百萬元。

## 醫務化驗師註冊考試今夏舉行

醫務化驗師管理委員會今日(星期一)宣布，有意在登記冊第二部分註冊為醫務化驗師，而未具備管理委員會接納的註冊資歷的人士，可申請參加今年初夏舉行的第二部分註冊考試。

為方便當局有足夠時間處理各項申請，申請人須於二月十五日前遞交申請表格。

參加考試的資格是申請人曾修畢一項獲管理委員會承認，與醫務化驗有關的課程。

以下人士會個別收到信件通知：

\* 曾參加去年六月一日第二部分註冊考試而不及格者。

\* 已在登記冊第三部分註冊者。

不過，曾參加去年十月三十一日第三部分臨時註冊考試而不及格的人士，將不能參加本次考試。

申請人可親往或致函管理委員會秘書處索取申請表格及「申請指南」。秘書處的地址是銅鑼灣希慎道十號新寧大廈六樓醫務化驗師管理委員會。查詢電話：八九〇〇八四三及八九〇〇五一四。

— 完 —

## 倫敦本月舉行活動

### 宣傳香港商業文化

香港將在本月稍後在倫敦舉辦一項大規模宣傳活動，向具影響力的人士介紹香港作為商業中心的重要地位，及本港多元化的文化活動。

宣傳活動為期兩天，包括一月二十二日的商務會議及一月二十二和二十三日晚上兩場文化表演。

商務會議與貿易發展局合辦，在伊利沙伯二世會議中心舉行，主題為「香港：英國通往亞洲的橋樑」。

會議由行政立法兩局議員李鵬飛主持，而英國大東電報局主席楊格勳爵則會在會議中發表演說。

其他講者包括立法局議員張鑑泉、香港大學亞洲研究中心主任兼立法局議員陳坤耀教授、兆富（遠東）有限公司執行董事（企業財務）馬德克、南順香港有限公司集團董事經理錢果豐博士、半島針織有限公司董事總經理兼立法局議員唐英年和貿易發展局主席馮國經博士。

會議議題包括九七年後之政治前景；經濟前景；香港作為國際金融、製造業及供應中心；本港與中國的商業聯繫及香港在亞太區所擔任的角色。

港督衛奕信爵士將發表總結演辭，並設午宴招待三百五十名與會人士。

文化晚會將在巴比勤中心（BARBICAN CENTRE）舉行，節目內容有視聽表演，時裝、文藝和舞蹈現場演出，由演藝學院和香港理工學院太古設計學院的學生擔綱演出。

一月二十三日晚會的主禮嘉賓為威爾斯王妃，觀賞各晚表演的嘉賓則包括來自英國和香港的約八百名社會、財經和政治界人士。

今次文化表演獲香港演藝發展局撥款四十萬港元資助，表演者則可以半費乘坐國泰航空公司客機往返倫敦。

香港對上一次在倫敦舉行大型推廣活動是在一九八一年。

— 完 —

### 香港對外貿易今年將有顯著發展

工商司周德熙表示，本港在新的一年將有不少大事發生，一連串對本港對外貿易有深遠影響的重大事情將有顯著發展。

周德熙今日（星期一）在香港中華總商會主辦的研討會上致辭時說，這些事情包括烏拉圭回合結束、單一歐洲市場形成、東歐進一步開放、中美貿易關係發展，以及亞太區的經濟持續增長。

他說，近日報界非常關注中美貿易的關係。

「中美之間出現貿易磨擦，香港難免會受到影響。」

他指出，中美兩國與本港的貿易在一九九零年共佔本港貿易總額差不多一半，而從中國輸往美國市場的貨品，有百分之六十九是經香港轉口的。

他說，按照三〇一條款對中國採取行動一事，基本上只是美國與中國的雙邊糾紛。

他說：「我們曾多次向美國當局表明，任何針對中國的報復行動，都可能對香港的經濟不利。」

「美國當局已再三向我們保證，即使不得不採取報復行動，他們也會考慮到對我們的影響。」

「然而，我們希望中美雙方能夠消除歧見，而無需採取任何報復行動。」

至於中國能否繼續取得最惠國地位的問題，周德熙說這可能會全面影響香港的貿易。政府會十分謹慎地注視事態發展，並會加強在華盛頓的游說工作。

關於關貿總協定烏拉圭回合的談判，他說各成員國正致力推動談判，以期在今年初結束大部分的談判工作。

他說，關貿總協定中對香港特別重要的一環，是逐步撤除現時多織協定下的限制，以及在未來十年左右，將紡織品貿易重新納入公平的關貿總協定規則之內。

他說：「我覺得均衡的成果十分重要。我相信我們的目標最終都能達到。」

談及今年底成立單一歐洲市場的問題，周德熙表示，對香港來說，令人關注的是紡織業的內部貿易壁壘有可能被撤銷。

他說，預料於今年後，現行制度會由整個共市的配額取代。不過，現時仍需觀察共市如何逐步撤銷入口紡織品的地區性配額。

周德熙說，東歐國家近日的各項發展，可能都會對香港有重大影響，特別令人關注的是它們邁向市場經濟這方面。

他說：「東歐約有四億人口，是一個有龐大潛力的市場。」

他指出，然而，剛開始與這些國家進行貿易時是不一定會一帆風順的。

他說：「一般來說，雖然東歐的整體情況是令人樂觀的，但某些國家的政治及經濟情況仍然反覆不定，因此，與這地區的國家做生意，必須小心謹慎。」

至於亞太區方面，周德熙說該區可能成為香港更重要的貿易夥伴。

他說：「隨着政局日趨穩定，亞太區內的新興經濟體系將會發展得更快。」

「作為區內多個經濟體系的中地，香港透過提供轉口所需的服務以配合上述發展，從而獲取利益。」

有關中港貿易關係，周德熙說，不久將來，中港在經濟和貿易兩方面的聯繫將會更廣泛和緊密。

他說：「香港不但是促進珠江三角洲一帶經濟發展的強大力量，並且會繼續成為各國通往中國的主要門戶和中國與世界交流的窗戶。」

下稿已於一月四日經傳真機發出

#### 政府就遣返非法入境者政策發聲明

政府發言人今日（星期六）就有關港府遣返中國及越南非法入境者政策的報道回應說，遣返政策並非以非法入境者的種族而是以他們的原居地為根據。

他說：「由中國來港的非法入境者，不論是中國或越南裔，一定要遣返中國。」

「根據當局與越南去年十月二十九日簽署的協議，由越南來港的非法入境者一定要遣返越南。」

「當局與中國及越南政府就遣返非法入境者達成的安排並不包括將非法入境者可能在本港成立的家庭的成員一併跟隨他們送返原居地。」

這一點已向那些申請結婚的羈留在港的非法入境者解釋。」

——完——

編輯注意：下稿已於一月五日（星期日）經傳真機發放。

#### 港督稱與魯平定期會面

有助促進中港雙方了解

港督衛奕信爵士今日（星期日）表示，與中國國務院港澳辦公室主任魯平定期會面，有助中港雙方建立互相了解的基礎。

衛奕信爵士在機場迎接來港訪問兩天的港澳辦公室主任魯平後對記者說：「我歡迎魯平今次來港訪問。我們可藉此繼續進行九月所作的討論。」

他說：「我認為雙方定期會面是很好的構思，因為我們可藉此討論一些雙方關注的問題，並建立互相了解的基礎。這基礎在未來數年對香港是至為重要的。」

他說：「因此，我十分歡迎明日有機會與魯平作進一步討論。」

談及雙方明日將討論的問題時，衛奕信爵士說：「我們會談及雙方關注的事項，這類會談實有助中港雙方建立互相了解的基礎。」

——完——